

# 唐诗三百首

(清) 蘅塘退士编

贾玲、巩英莉编译



西安：三秦出版社



# 唐诗三百首

陕西新华出版传媒集团  
三 秦 出 版 社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

唐诗三百首 / (清) 蘅塘退士编; 贾玲, 巩英莉编  
译. — 西安: 三秦出版社, 2018.1

(国学经典10元本 / 支旭仲主编)

ISBN 978-7-5518-1744-8

I. ①唐… II. ①蘅… ②贾… ③巩… III. ①唐诗—  
诗集IV. ①I222.742

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第329001号

## 唐诗三百首

[清] 蘅塘退士 编 贾玲 巩英莉 编译

---

出版发行	陕西新华出版传媒集团	三秦出版社
社 址	西安市北大街147号	
电 话	(029) 87205121	
邮政编码	710003	

---

印 刷	陕西金德佳印务有限公司	
开 本	850mm × 1168mm	1/32
印 张	6	
字 数	207千字	
版 次	2018年5月第1版	2018年5月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-5518-1744-8	
定 价	10.00元	

---

网 址 <http://www.sqcb.cn>

## 前 言

唐代是中国诗歌发展的鼎盛时期。唐诗有各种体裁形式，古体诗、乐府、绝句、律诗等。诗人、流派众多，名家荟萃。本书为读者遴选了一些耳熟能详、最易吟诵的优秀唐诗代表作来学习，让读者能够重温那些历久弥新的经典诗句，感受中华经典诗歌的魅力。

诗歌的审美标准随着时代的变迁而在不断改变，本书的编选原则不在于全面地反映唐诗的整体风貌，而是选择最广为人知的优秀诗歌。清乾隆年间无锡人孙洙（别号蘅塘退士）编选的《唐诗三百首》是历朝历代流传至今的唐诗选集中流传最广的唐诗选集，编者在其中选择了最脍炙人口的诗歌，有王勃《送杜少府之任蜀州》、李白《送友人》等送别诗的代表作，有盛唐山水诗代表作的常建《题破山寺后禅院》和王湾《次北固山下》，有以杜甫《春望》为代表的热爱国家、期盼和平的著名诗歌，也收录了以陈子昂《登幽州台歌》和李白《月下独酌》为代表的怀才不遇的感伤诗等，这些作品表现了生活在一千多年前的诗人们对人生的感悟，对故乡的思念，对四季美景的歌咏，对民生疾苦的呼吁，这些诗歌或慷慨激昂，或含蓄深沉，或生动活泼，或委婉曲折，铿锵有力，朗朗上口，处处闪耀着中华经典诗歌的智慧之光。同时，本书适当删除了一些不太适合当代青少年阅读的作品，如一批遭贬流放官员写的一些流传不广且文字不够优美的感伤诗歌。

本书对于入选的唐诗，在刊录原文的基础上，对每首诗歌都进行了注释。囿于篇幅所限，编者面临在全文译文和诗歌欣赏两部分内容进行选择

的难题，鉴于诗歌欣赏的视角多种多样，而目前唐诗欣赏的文字往往过于专业化，很难给出统一的标准，不太适于初学唐诗的青少年读者深入领悟等因素，同时考虑到翻译工作的三个标准“信、达、雅”中“信”是首先要保证的，即准确理解是唐诗欣赏的基础，为帮助读者准确理解诗歌原文的含义，作者最终决定为所选诗篇加注并翻译全文。

但愿我们的工作能够在引领当代青少年感悟中华文化魅力，欣赏唐诗文字力量的道路上能够有所助益。

巩英莉

2018年1月

## 目 录

### 五言古诗

下终南山过斛斯山人宿置酒·····	1
月下独酌·····	2
望岳·····	3
赠卫八处士·····	4
青溪·····	5
夏日南亭怀辛大·····	7
秋登兰山寄张五·····	7
宿业师山房期丁大不至·····	8
同从弟南斋玩月忆山阴崔少府·····	9
初发扬子寄元大校书·····	10
寄全椒山中道士·····	11
晨诣超师院读禅经·····	12
溪居·····	13

### 乐府

关山月·····	14
子夜吴歌·秋歌·····	15
长干行·····	15
游子吟·····	17
老将行·····	18
蜀道难·····	20

长相思 其一 .....	23
行路难 .....	24
将近酒 .....	25
兵车行 .....	27
丽人行 .....	29
长干行·君家何处住 .....	31
长干行·家临九江水 .....	32
塞下曲 .....	32
塞下曲 .....	33
渭城曲 .....	34
出塞 .....	34
清平调 .....	35
清平调 .....	36
清平调 .....	36
凉州词 .....	37
金缕衣 .....	38

七言古诗

登幽州台歌 .....	39
庐山谣寄卢侍御虚舟 .....	39
梦游天姥吟留别 .....	42
金陵酒肆留别 .....	45
宣州谢朓楼饯别校书叔云 .....	46
白雪歌送武判官归京 .....	47
丹青引赠曹将军霸 .....	49
观公孙大娘弟子舞剑器行并序 .....	52
八月十五夜赠张功曹 .....	54
渔翁 .....	56
长恨歌 .....	57

---

琵琶行·····	64
韩碑·····	70
五言律诗	
望月怀远·····	75
送杜少府之任蜀州·····	75
在狱咏蝉·····	76
和晋陵陆丞早春游望·····	77
次北固山下·····	78
题破山寺后禅院·····	79
赠孟浩然·····	80
渡荆门送别·····	80
送友人·····	81
听蜀僧濬弹琴·····	82
春望·····	83
月夜·····	84
月夜忆舍弟·····	84
天末怀李白·····	85
奉济驿重送严公四韵·····	86
旅夜书怀·····	87
登岳阳楼·····	87
辋川闲居赠裴秀才迪·····	88
山居秋暝·····	89
归嵩山作·····	90
终南山·····	91
酬张少府·····	92
过香积寺·····	93
汉江临眺·····	94
终南别业·····	94

临洞庭上张丞相·····	96
与诸子登岷山·····	97
宴梅道士山房·····	97
过故人庄·····	98
宿桐庐江寄广陵旧游·····	99
留别王维·····	100
早寒有怀·····	101
送李中丞归汉阳别业·····	102
饯别王十一南游·····	102
寻南溪常道士·····	104
送僧归日本·····	104
谷口书斋寄杨补阙·····	105
淮上喜会梁州故人·····	106
赋得暮雨送李曹·····	107
酬程近秋夜即事见赠·····	108
阙题·····	108
送李端·····	109
云阳馆与韩绅宿别·····	110
喜外弟卢纶见宿·····	110
蜀先主庙·····	111
草·····	112
旅宿·····	113
早秋·····	113
蝉·····	114
落花·····	115
北青萝·····	116
送人东游·····	116
楚江怀古·····	117

书边事·····	118
章台夜思·····	118
寻陆鸿渐不遇·····	119

## 七言律诗

黄鹤楼·····	120
行经华阴·····	121
望蓟门·····	122
送魏万之京·····	123
登金陵凤凰台·····	123
积雨辋川庄作·····	124
酬郭给事·····	125
蜀相·····	126
闻官军收河南河北·····	127
登高·····	127
登楼·····	128
阁夜·····	129
咏怀古迹五首 其一 ·····	130
咏怀古迹五首 其二 ·····	131
咏怀古迹五首 其三 ·····	132
江州重别薛六柳八二员外·····	132
长沙过贾谊宅·····	133
自夏口至鹦鹉洲望岳阳寄源中丞·····	134
赠阙下裴舍人·····	135
寄李儋元锡·····	136
同题仙游观·····	136
春思·····	137
晚次鄂州·····	138
登柳州城楼寄漳汀封连四州刺史·····	139

西塞山怀古·····	139
遣悲怀三首 其一·····	140
遣悲怀三首 其二·····	141
自河南经乱，关内阻饥，兄弟离散，各在一处。因望月有感，聊书所 怀，寄上浮梁大兄、於潜七兄、乌江十五兄，兼示符离及下邳弟妹·····	142
锦瑟·····	143
无题·····	144
无题二首 其二·····	145
无题·····	145
利州南渡·····	146
苏武庙·····	147
贫女·····	148

五言绝句

鹿柴·····	149
竹里馆·····	149
送别·····	150
相思·····	150
杂诗 其二·····	151
送崔九·····	151
终南望馀雪·····	152
宿建德江·····	152
春晓·····	153
静夜思·····	153
八阵图·····	154
登鹳雀楼·····	154
送灵澈上人·····	155
听弹琴·····	155
新嫁娘词·····	156

江雪·····	156
行宫·····	157
问刘十九·····	157
何满子·····	158
登乐游原·····	158
寻隐者不遇·····	159
渡汉江·····	159
春怨·····	160
哥舒歌·····	160

## 七言绝句

回乡偶书·····	161
桃花溪·····	161
九月九日忆山东兄弟·····	162
芙蓉楼送辛渐·····	162
闺怨·····	163
凉州词·····	164
黄鹤楼送孟浩然之广陵·····	164
早发白帝城·····	165
逢入京使·····	165
江南逢李龟年·····	166
滁州西涧·····	167
枫桥夜泊·····	167
寒食·····	168
月夜·····	169
征人怨·····	169
夜上受降城闻笛·····	170
乌衣巷·····	171
题金陵渡·····	171

宫词·····	172
近试上张水部·····	172
赤壁·····	173
泊秦淮·····	174
寄扬州韩绰判官·····	174
秋夕·····	175
赠别 其二 ·····	175
金谷园·····	176
夜雨寄北·····	176
隋宫·····	177
嫦娥·····	178
贾生·····	178
瑶瑟怨·····	179
金陵图·····	179
陇西行·····	180

## 五言古诗

### 下终南山过斛斯山人宿置酒<sup>[1]</sup>

李白

暮从碧山下，山月随人归。  
却顾所来径<sup>[2]</sup>，苍苍横翠微<sup>[3]</sup>。  
相携及田家，童稚开荆扉<sup>[4]</sup>。  
绿竹入幽径，青萝拂行衣<sup>[5]</sup>。  
欢言得所憩，美酒聊共挥。  
长歌吟松风，曲尽河星稀<sup>[6]</sup>。  
我醉君复乐，陶然共忘机<sup>[7]</sup>。

#### 【注释】

[1] 终南山：即秦岭，在今西安市南，唐时士子多隐居于此山。过：拜访。斛（hú）斯山人：复姓斛斯的一位隐士。

[2] 却顾：回头望。

[3] 翠微：青翠的山坡，此处指终南山。

[4] 荆扉：荆条编扎的柴门。

[5] 青萝：攀缠在树枝上下垂的藤蔓。

行衣：行人的衣服。

[6] 河星稀：银河中的星光稀微，意谓夜已深了。河星，一作“星河”。

[7] 忘机：忘记世俗机巧之心，不谋虚名蝇利。机，世俗的心机。

#### 【译文】

傍晚从终南山走下来，山月好像随着行人而归。

回头望望刚才走过的山间小路，苍苍茫茫



笼罩在一片青翠中。

与朋友相携来到农家，儿童打开柴门迎接客人。  
走进绿竹掩映的幽静小路，青萝的枝叶时时拂着我们的衣裳。  
欢言笑谈中得到了真正放松，畅饮着美酒，宾主频频举杯。  
长歌吟唱风入松的曲调，歌罢夜阑，河汉星稀明亮。  
我喝醉酒，主人非常高兴，欢乐陶醉，共把世俗心机遗忘。

## 月下独酌

李白

花间一壶酒，独酌无相亲<sup>[1]</sup>。  
举杯邀明月，对影成三人。  
月既不解饮，影徒随我身<sup>[2]</sup>。  
暂伴月将影<sup>[3]</sup>，行乐须及春。  
我歌月徘徊，我舞影零乱。  
醒时同交欢，醉后各分散。  
永结无情游，相期邈云汉<sup>[4]</sup>。

### 【注释】

[1] 独酌：一个人饮酒。

[2] 徒：徒然，白白的。

[3] 将：和，共。

[4] 期：约会。

### 【译文】

提一壶美酒摆在花丛间，自斟自酌身边无一个好友。  
举起酒杯邀请明月，对着影子恰好成为三人。  
明月不会与我同斟共饮，影子也只能徒然地随着我身。  
我只好暂时与明月和影子为伴，趁着春宵良辰，及时行乐。  
当我高歌，明月在天上为我徘徊彷徨，当我起舞，影子在地上因我凌乱。

清醒时头顶明月，饮酒唱歌跳舞，有如三人同交欢，沉醉后不省人事，有如大家各分散。

我愿与他们永远结下忘掉伤情的友谊，相约携手飞越灿烂天河。

## 望岳

杜甫

岱宗夫如何<sup>[1]</sup>？齐鲁青未了<sup>[2]</sup>。  
造化钟神秀<sup>[3]</sup>，阴阳割昏晓<sup>[4]</sup>。  
荡胸生曾云<sup>[5]</sup>，决眦入归鸟。  
会当凌绝顶<sup>[6]</sup>，一览众山小。

### 【注释】

[1] 岱宗：泰山又名岱山，五岳之首，诸山所宗，故又称“岱宗”。在今山东省泰安市城北。

[2] 齐鲁：古代齐鲁两国以泰山为界，齐国在泰山北，鲁国在泰山南。

[3] 造化：大自然。钟：聚集。神秀：天地之灵气，神奇秀美。

[4] 阴阳：阴指山的北面，阳指山的南面。这里指泰山的南北。

[5] 曾：通“层”。



[6] 会当：终当，定要。凌绝顶：即登上最高峰。

【译文】

有人问我泰山的景色怎么样？在齐鲁大地上，青翠的山色望不到边际。

大自然把山岳奇景全都汇聚在泰山，山南山北的天色被分割为明暗两部分。

层层白云在山中升起，荡涤着我的胸怀，我极目追踪那翩翩归鸟隐入了山林。

我一定要登上泰山的顶峰，俯瞰那显得渺小的群山。



## 赠卫八处士<sup>[1]</sup>

杜甫

人生不相见，动如参与商<sup>[2]</sup>。  
今夕复何夕，共此灯烛光。  
少壮能几时，鬓发各已苍。  
访旧半为鬼，惊呼热中肠。  
焉知二十载，重上君子堂。  
昔别君未婚，儿女忽成行<sup>[3]</sup>。  
怡然敬父执<sup>[4]</sup>，问我来何方。  
问答乃未已<sup>[5]</sup>，儿女罗酒浆。  
夜雨剪春韭，新炊间黄粱。  
主称会面难，一举累十觞<sup>[6]</sup>。  
十觞亦不醉，感子故意长。  
明日隔山岳，世事两茫茫。